

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Lekcja 10 - Wywiad z królem Ludwigiem

**Filip spotyka się z aktorem, odtwórcą roli króla Ludwiga w musicalu, i prosi go o wywiad. Nagle głos aktora wydaje mu się znajomy. Tymczasem w redakcji dochodzi do nieoczekiwanych odwiedzin.**

Filip rozwiązuje bez pomocy Pauli w zamku Neuschwanstein pytanie, kto podawał się za zmarłego króla Ludwiga? Okazuje się, że robił to aktor z musicalu o królu Ludwigu. Filip wykorzystuje okazję i prosi aktora o wywiad. W drodze powrotnej do Radia D wpada w zdumienie z powodu niezwykłych odwiedzin. W biurze redakcji pojawia się gadająca sowa.

Ten odcinek ma w zanadru wiele niespodzianek dla Filipa. Powtarza on wielokrotnie: "nie wierzę" i "nie wiem". To dobry moment, by przyjrzeć się **negacji "nie"**.

#### Manuskript der Folge 10

Deutsche Welle i Instytut Goethego prezentują:  
*Radio D* – kurs niemieckiego dla początkujących. Autor – Herrad Meese.

##### **Spikerka**

Witam serdecznie na dziesiątej lekcji kursu niemieckiego dla początkujących Radio D. W lekcji poprzedniej towarzyszyliśmy Fipowi w jeździe autobusem na musical o życiu i śmierci króla Ludwiga II. Autobus utknął w korku na autostradzie, ale korek się w końcu rozładował i Filip dotarł do teatru. Najpierw jednak wybrał się do teatralnej restauracji, żeby coś zjeść i – ku swemu zdumieniu - spotkał w niej kogoś znajomego...

##### **Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### **Philipp**

Willkommen...

##### **Paula**

... bei Radio D.

##### **Philipp**

Radio D...

##### **Paula**

... die Reportage

##### **Spikerka**

Posłuchajmy, o co Filip spytał mężczyznę, spotkanego w teatralnej restauracji?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### **Szene 1: Im Restaurant**

**Philipp**

Ach, ich habe Hunger, einen Riesenhunger.

**Stimme vom Nachbartisch**

Das Musical ist wirklich wunderbar.

**Schauspieler**

Ja klar, **ich** spiele ja König Ludwig.

**Philipp**

Nein, das glaube ich nicht.  
Die Stimme, natürlich;  
ich kenne die Stimme. Das ist doch...

Entschuldigung, ich bin Redakteur bei Radio D, bekomme ich ein Interview?

**Schauspieler**

Na, gut.

**Philipp**

Danke.  
Erstmal: Grüß Gott, König Ludwig.

**Schauspieler**

Majestät, bitte.

**Philipp**

Grüß Gott, Majestät.  
Guten Appetit, Majestät.

**Schauspieler**

Ach, bitte:  
Ich bin nicht König Ludwig.  
Ich bin nicht Ihre Majestät.  
Ich bin Schauspieler.

**Philipp**

Ich weiß, Majestät.  
Prost!

**Spikerka**

Filip przedstawił się mężczyźnie jako redaktor Radia D i poprosił go o wywiad.

**Philipp**

Entschuldigung, ich bin Redakteur bei Radio D, bekomme ich ein Interview?

**Spikerka**

Ale po kolei. Zmęczony długą jazdą Filip poczuł wilczy głód, po niemiecku: *Riesen hunger*.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Ach, ich habe Hunger, einen Riesenhunger.

**Spikerka**

Czakając na zamówioną potrawę usłyszył, jak ktoś przy sąsiednim stoliku mówi, że ten musical jest po prostu wspaniały. Ten ktoś chyba wie, co mówi, bo to on gra w nim główną rolę króla Ludwiga.

**Schauspieler**

Ja klar, **ich** spiele ja König Ludwig.

**Spikerka**

W tym momencie Filip, tak ja wcześniej Paula, już wie, że tajemniczą postacią spotkaną przez nich na zamku jest aktor, grający króla Ludwiga. Filip prosi go o wywiad i zwraca się do aktora tak, jak do prawdziwego władcy, używając formy „Wasza Królewska Mość”.

**Schauspieler**

Ach, bitte:

Ich bin nicht König Ludwig.

Ich bin nicht Ihre Majestät.

Ich bin Schauspieler.

**Spikerka**

Aktor postanawia przerwać zabawę i mówi, że nie jest królem, tylko gra rolę króla. Ale Filip nic sobie z tego nie robi i trąca się z nim kieliszkiem, mówiąc „Na zdrowie, Wasza Królewska Mość!”.

**Philipp**

Ich weiß, Majestät.

Prost!

**Spikerka**

Ciekawe, kiedy także Ayhan domyśli się, co kryło się naprawdę za niecodziennym spotkaniem Filipa i Pauli z rzekomym królem Ludwigiem?

Filip wraca do redakcji Radia D w Berlinie, gdzie czeka na niego niespodzianka. W redakcji jest ktoś, kogo głos już znamy. Posłuchajmy:

**Szene 2: In der Redaktion – Eulalia****Philipp**

Hallo, Paula.

Stell dir vor, der Mann im Schloss...

**Eulalia**

... ist Schauspieler.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Wie bitte? Wer ist das denn?

**Paula**

Eine Eule. Das siehst du doch!

**Philipp**

Und was macht die Eule hier?

**Paula**

Das weiß ich nicht.

**Philipp**

Sag mal, wo bin ich hier?

Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

**Ayhan**

Hallo, was machst du hier?

Wie heißt du?

**Eulalia**

Eule.

**Ayhan**

Du bist eine Eule, okay,

aber wie heißt du?

**Eulalia**

Tsss Tsss Tsss Tsss

**Ayhan**

Na gut: Du heißt ab jetzt... Eulalia, okay?

Und – woher kommst du?

**Eulalia**

Ich sage nur: von König Ludwig.

**Spikerka**

W redakcji Filip widzi sowę. Na jego pytanie, a co to takie-go, Paula odpowiada: „Sowa, sam to chyba widzisz!”

**Philipp**

Wie bitte? Wer ist das denn?

**Paula**

Eine Eule. Das siehst du doch!

**Spikerka**

Taka odpowiedź aż prosi się o ripostę. Dlatego też Filip zadaje kolejne pytanie. Pyta, gdzie właściwie jest: w redakcji, czy też może w zoo?

**Philipp**

Sag mal, wo bin ich hier?

Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Ayhan**

Hallo, was machst du hier?  
Wie heißt du?

**Eulalia**

Eule.

**Ayhan**

Du bist eine Eule, okay,  
aber wie heißt du?

**Ayhan**

Na gut: Du heißt ab jetzt... Eulalia, okay?

**Spikerka**

Ayhan reaguje inaczej. Nie przeszkadza mu ani obecność sowy w redakcji, ani też nie dziwi go fakt, że ta sowa mówi ludzkim głosem. Przeciwnie, pyta ją – jakby nigdy nic – jak jej na imię i co tutaj robi?

**Spikerka**

Sowa mówi, że jest sową. Wygląda na to, że nie ma imienia, więc Ayhan nadaje jej imię **EULALIA**, bo dobrze pasuje do słowa sowa po niemiecku: **EULE**. Po polsku moglibyśmy taką mądrą, gadającą sowę nazwać „**Panią Sowińską**”.

**Spikerka**

Obecność sowy w redakcji wywołuje odmienne reakcje trójki redaktorów. Filip jest nią zirytowany, Ayhana zdaje się to bawić, a Paula? No cóż, Paula przechodzi nad tym do porządku dziennego.

Wieczorem w redakcji Radia D zjawia się Josefina, żeby posprzątać i – ku swemu zaskoczeniu – widzi sowę Eulalię. Ale na tym nie koniec niespodzianek. Posłuchajmy scenki spotkania Josefina z Eulalią i ich rozmowy, w której Josefina czuje się zmuszona przeprosić Eulalię za... No właśnie: za co?

#### **Szene 3: In der Redaktion**

**Josefine**

Hilfe, wer ist das denn?

**Compu**

Eulalia.

**Josefine**

Was macht die Eule hier?

**Compu**

Sie **ist** einfach hier.

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Josefine**

Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

**Eulalia**

Störe ich?

**Josefine**

O, Entschuldigung, du verstehst alles?

**Eulalia**

Ich bin klug und weise.

**Josefine**

Und ich bin Josefine.

**Josefine**

O, Entschuldigung, du verstehst alles?

**Eulalia**

Störe ich?

**Eulalia**

Ich bin klug und weise.

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Spikerka**

Josefine entschuldigt Eulalia für das, was sie nicht wusste, dass sie menschlich spricht, und dass sie alles versteht, wie eine weise Fledermaus...

**Spikerka**

Josefine versteht, dass Eulalia alles versteht nach ihrer Frage, ob sie nicht stört.

**Spikerka**

Eulalia erklärt, dass sie klug und weise ist.

**Spikerka**

Ob Josefine sich entschuldigt mit Eulalia? Wir sehen. Jetzt ist die Zeit für unser Treffen mit unserem Professor.

**Professor**

Die weise und sprachliebende Fledermaus in der Redaktion, das ist wirklich ungewöhnlich! Nicht verwundern Sie sich, dass Paula nicht auf Filipos Frage antworten kann. Hören wir uns noch einmal ihre Gespräche an:

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Und was macht die Eule hier?

**Paula**

Das weiß ich nicht.

**Sprecherin**

Das weiß ich nicht.

**Philipp**

Nein, das glaube ich nicht.

**Sprecherin**

Philipp ist nicht da.

**Sprecher**

Ich bin nicht König Ludwig.

**Sprecherin**

Das weiß ich nicht.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Spikerka**

Kluczową rolę odgrywa w niej przeczenie nie, czyli, po niemiecku –NICHT.

**Profesor**

Tak jest. Zwróćmy uwagę, że w języku niemieckim przeczenie **NICHT** występuje po czasowniku.

**Profesor**

Taki sam szyk wyrazów w zdaniu usłyszeliśmy, kiedy Filip powiedział do samego siebie, że w to nie wierzy, kiedy usłyszał, znany mu skądś wcześniej głos aktora grającego rolę króla Ludwiga: „Nein, das glaube ich nicht.“

**Spikerka**

Okay, wiemy już, że NICHT występuje zawsze za czasownikiem, ale chyba nie stawiamy go zawsze na końcu zdania?

**Profesor**

Ma Pani rację. Zdarzają się bowiem uzupełnienia czyli dopełnienia, które pojawiają się po słowie NICHT, co zaraz usłyszymy:

**Spikerka**

Czy i tu mamy doczynienia z jakąś zasadą?

**Profesor**

Owszem, ale nie chciałbym w tej chwili wdawać się w szczegóły. Na dziś niech nam wystarczy, że takie uzupełnienia w bierniku, jak na przykład DAS czyli to, albo głos, czyli STIMME, występują zawsze przed **vor** słowem NICHT czyli nie.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecher**

Ich kenne die Stimme nicht.

**Spikerka**

Dankujemy za wyjaśnienia Panie Profesorze.

Na zakończenie posłuchajmy ponownie scenek z dzisiejszej lekcji:

**Philipp**

Hallo, Paula.  
Stell dir vor, der Mann im Schloss...

**Eulalia**

... ist Schauspieler.

**Philipp**

Wie bitte? Wer ist das denn?

**Paula**

Eine Eule. Das siehst du doch!

**Philipp**

Und was macht die Eule hier?

**Paula**

Das weiß ich nicht.

**Philipp**

Sag mal, wo bin ich hier?  
Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

**Ayhan**

Hallo, was machst du hier?  
Wie heißt du?

**Eulalia**

Eule.

**Ayhan**

Du bist eine Eule, okay,  
aber wie heißt du?

**Eulalia**

Tsss Tsss Tsss Tsss

**Ayhan**

Na gut: Du heißt ab jetzt.... Eulalia, okay?  
Und – woher kommst du?

**Eulalia**

Ich sage nur: von König Ludwig.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle



## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### **Spikerka**

W następnej lekcji dowiemy się, czy Josefine udało się zaprzyjaźnić z Eulalią, i co znaczy imię Eulalia. Do usłyszenia!

#### **Paula**

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

Słuchali Państwo *Radia D*. Był to kurs niemieckiego przygotowany przez Instytut Goethego i radio Deutsche Welle

#### **Ayhan**

Und tschüs.

*Herrad Meese*